Międzynarodowe Targi Poznańskie
Poznań International Fair

Nazwa imprezy / *Name of the event:*

MIĘDZYNARODOWE TARGI POZNAŃSKIE sp. z o. o.
POZNAŃ INTERNATIONAL FAIR Ltd.
ul. Głogowska 14, 60-734 Poznań, Poland
tel. +48/61/ 869 2000, fax: +48 /61/ 869 2999

Konto/Bank account: PKO BP S.A. o/Poznań
Nr konta PLN: 38 1020 4027 0000 1102 0424 2962
Nr konta EUR (IBAN): PL 46 1020 4027 0000 1402 1092 9075, SWIFT: BPKOPLPW
Płatnik VAT czynny / Active VAT Payer, NIP / Tax ID: 777-00-00-488
Sąd Rejonowy Poznań - Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu,
VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego /
Poznan District Court, 8th Division of National Court Register
KRS / National Court Register number: 0000202703
Kapitał zakładowy / Share capital: 42 310 200,00 PLN

ZAMÓWIENIE PRZYŁĄCZA SPRĘŻONEGO POWIETRZA
COMPRESSED AIR INSTALLATION ORDER

TERMIN NADSYŁANIA ZAMÓWIEŃ / ***ORDER DEADLINE*** — **1 MIESIĄC PRZED TARGAMI** / ***1 MONTH PRIOR TO THE FAIR***

ZAMAWIAJĄCY / *APPLICANT* (DANE DO FAKTURY / *INVOICE DETAILS):*

Pełna nazwa / *Full name:* .....

Osoba upoważniona do reprezentowania Zamawiającego / *Person authorised to represent the applicant:* .....

Ulica / *Street*: ..... Kod i miejscowość / *Postal code and city*: .....

Kraj / *Country:*..... Telefon / *Phone:*..... Fax*:*..... E-mail*:*.....

Osoba do kontaktu / *Contact person:* .....

Tel. komórkowy / *Mobile phone no:* ..... E-mail:.....

Numer wpisu do KRS lub CEIDG / *Company registration no:*.....

Data i miejsce wpisu / *Date and place:* .....NIP / *TAX ID / EU VAT ID:*.....

LOKALIZACJA STOISKA / *LOCATION OF STAND:*

Wystawca / *Exhibitor:* .....

Pawilon - Sektor / *Pavilion No. - Outdoor sector:*.....Nr stoiska / *Stand No.:*..... Powierzchnia stoiska w m² / *Space in m²*.....

ZAMAWIAMY PRZYŁĄCZE SPRĘŻONEGO POWIETRZA O CIŚNIENIU 6,0 - 8,5 BAR ZAKOŃCZONE SZYBKOZŁĄCZEM DN 7.2 :
WE ORDER COMPRESSED AIR CONNECTION WITH A PRESSURE OF 6,0 - 8,5 BAR ENDED WHITH QUICK RELEASE DN 7.2 :

Rodzaj przyłącza sprężonego powietrza *Type of compressed air connection*	Cena jednostkowa netto w PLN* / *Unit price in PLN net**		Zamawiana ilość przyłączy *Quantity*
	1	2	
1. Przyłącze sprężonego powietrza dla łącznego wydatku do 200l/min. *Compressed air outlet of total efficiency up to 200 l/min.*	**215,-**	**280,-**	
2. Przyłącze sprężonego powietrza dla łącznego wydatku do 600 l/min. *Compressed air outlet of total efficiency up to 600 l/min.*	**270,-**	**351,-**	
3. Przyłącze sprężonego powietrza dla łącznego wydatku do 1000 l/min. *Compressed air outlet of total efficiency up to 1000 l/min.*	**335,-**	**436,-**	

1 **Dla zamówień przedłożonych MTP najpóźniej 15 dni przed rozpoczęciem targów / *for orders submitted to PIF no later than 15 days before the beginning of the fair.***
2 **Dla zamówień przedłożonych MTP w terminie krótszym niż 15 dni przed rozpoczęciem targów / *for orders submitted to PIF less than 15 days before the beginning of the fair.***

* Ceny nie uwzględniają podatku od towarów i usług i podatek ten zostanie doliczony przy fakturowaniu w przypadkach określonych w odrębnych przepisach. Wszelkie rozliczenia z zagranicznymi uczestnikami targów dokonywane są przez MTP według średniego kursu EUR (ogłoszonego przez NBP w ostatnim dniu roboczym poprzedzającym rozpoczęcie targów).
** The prices do not include VAT and tax will be added at invoicing in cases specified by separate regulations. All settlements of accounts with foreign fair participants are carried out by PIF at the average EUR exchange rate as announced by the National Bank of Poland on the last working day preceding the first day of fair.*

OŚWIADCZAMY, ŻE / *WE HEREBY DECLARE:*

Należność za wykonanie usług uregulujemy w terminie 14 dni od daty wystawienia faktury lub 5 dni od dnia jej otrzymania.
We will meet the payments due for the above services within 14 days from the date of its issue or within 5 days from the receipt of the invoice.
Podpisując niniejsze zamówienie zobowiązujemy się do przestrzegania Przepisów Technicznych i Przeciwpożarowych obowiązujących na terenach MTP. /
By signing this order we undertake to comply with Technical and fire safety regulations on MTP grounds.

Miejsce i data / *Place and date of signing*	Podpis osoby upoważnionej do reprezentowania Zamawiającego / *Signature of person authorised to represent company*	Pieczęć firmy Zamawiającego / *Company issuing the order stamp*

9.WARUNKI TECHNICZNE WYKONANIA INSTALACJI / *TECHNICAL CRITERIA FOR THE INSTALLATION OF SYSTEMS*

9.3. Instalacja sprężonego powietrza/*Compressed air installation*

9.3.1. Pawilony nr 1, 2, 3, 3A, 4, 5, 6, 6A, 7, 7A, 8, 8A i 5A wyposażone są w stałą instalację sprężonego powietrza o parametrach: ciśnienie w przedziale 6,0-8,5 bar (wartości pośrednie uczestnicy targów zobowiązani są uzyskać wyposażając urządzenia we własne reduktory), max łączny wydatek 1000 l/min.
Halls 1, 2, 3, 3A, 4, 5, 6, 6A, 7, 7A, 8, 8A and 5A are equipped with a permanent compressed air system of the following parameters: pressure between 6.0 and 8.5 bar (in order to obtain intermediate values, fair participants must provide equipment with their own reducers), maximum air flow 1000 l/min.

9.3.2. W pozostałych pawilonach (nie wymienionych w pkt. 9.3.1) uczestnicy targów organizują źródło powietrza własnym staraniem. Maksymalne natężenie hałasu kompresora na stoisku nie może przekraczać 70db.
In the remaining halls (other than specified in 9.3.1) trade fair participants should equip themselves with a compressed air source. Maximum noise level of a compressor at a stand is 70 dB.

9.3.3. Przyłącza sprężonego powietrza wykonują wyłącznie służby techniczne MTP, standardowo zakończone szybkozłączem DN 7.2., na koszt zamawiającego, zgodnie z udzielonym zleceniem.
Compressed air connections, terminated with a quick-disconnect coupling DN 7.2 as a standard, are performed solely by the MTP technical staff at the fair participant's cost, as specified in the order placed.

9.3.4. Uczestnicy targów zobowiązani są zapewnić we własnym zakresie dodatkowe filtry, odwadniacze itp. do zasilania sprężonym powietrzem eksponatów o specjalnych wymogach.
In order to supply with compressed air any exhibits having special requirements, fair participants must on their own provide additional filters, dehumidifiers, etc.

9.3.5. MTP zobowiązują uczestników targów zamierzających uruchomić na swojej ekspozycji instalacje ciśnieniowe, podlegające dozorowi technicznemu do posiadania:
- aktualnych dokumentów odbioru przez Urząd Dozoru Technicznego,
- świadectw kwalifikacji osób obsługujących te urządzenia.

Trade fair participants intending to use pressure installations that require technical supervision at their stands shall be obliged to hold:
- *current documents proving that the equipment has been commissioned by the Technical Supervision Office,*
- *certificates confirming that operators of the equipment are qualified to operate it.*

9.3.6. Ze względów bezpieczeństwa, uczestnicy targów są zobowiązani do zamykania głównych zaworów zasilających każdorazowo przed opuszczeniem stoiska.
For safety reasons, fair participants are required to shut off the main supply valves prior to leaving their stands.

9.3.7. Wykonanie jakichkolwiek instalacji we własnym zakresie bez zgody MTP, spowoduje ich odcięcie od sieci ogólnej i obciążenie uczestnika targów za powstałe z tego tytułu szkody.
If any installations are made by fair participants without MTP's consent, they will be cut off from the mains and the participant will be charged for any damages resulting from that action.

Przepisy techniczne i przeciwpożarowe są dostępne na stronie www.tech.mtp.pl
Technical and fire regulations are available at www.tech.mtp.pl